

# Ffurflen gydsynio i radiotherapi – bracitherapi cyfradd dogn isel (ynghyd â radiotherapi pelydr allanol) ar gyfer canser y prostad

Dim ond os yw'r claf dros 16 oed a bod ganddo'r galluedd i gydsynio y dylid defnyddio'r ffurflen hon. Os nad oes gan y claf y galluedd yn gyfreithiol, defnyddiwch ffurflen gydsynio amgen briodol gan eich ysbyty.

## Manylion y claf

Enw'r claf:

Dynodydd unigryw'r claf:

Dyddiad geni:

Enw'r ysbyty:

Oncolegydd ymgynghorol neu radiograffydd therapiwtig ymgynghorol cyfrifol:

Gofynion arbennig: e.e. trafnidiaeth, cyfieithydd ar y pryd, cymorth

## Manylion y radiotherapi

Math o radiotherapi:

- Bracitherapi (radiotherapi mewnol)
- Bracitherapi (radiotherapi mewnol) ynghyd â radiotherapi pelydr allanol

Rhan o'r corff:

(Ticiwch fel y bo'n briodol)

- Chwarren brostad/y fesciclau semenol
- Nodau lymff y pelfis
- Arall (nodwch) \_\_\_\_\_

Nod y driniaeth:

(Ticiwch fel y bo'n briodol)

- Gwellhaol – i roi'r cyfle gorau i chi wella'n llwyr

Therapi gwrth-ganser systemig cydredol:

(Ticiwch fel y bo'n briodol)

- Anesthetig – bydd anesthetegydd yn esbonio'r weithdrefn a'r risgiau sy'n gysylltiedig â hyn yn fanwl i chi

Triniaethau ychwanegol y gallai fod eu hangen:

(Ticiwch fel y bo'n briodol)

- Cathetr Wrinol – caiff tiwb ei osod yn y pidyn/wrethra er mwyn draenio wrin o'r bledren. Fel arfer, caiff y tiwb hwn ei dynnu cyn i chi fynd adref
- Trallwysiad Gwaed – ar achlysuron prin bydd gwaedu a fydd yn gofyn am drallwysiad gwaed

Diogelu rhag Ymbelydredd

- Gall ymbelydredd o'r hadau bracitherapi niweidio pobl eraill am gyfnod byr – bydd angen i chi ddilyn cyfyngiadau penodol ar ddiogelu rhag ymbelydredd y bydd tîm eich triniaeth yn eu trafod â chi yn fanwl.

Efallai y bydd gennych gwestiynau cyn dechrau eich radiotherapi, neu yn ystod neu ar ôl y driniaeth.

Rhoddir manylion cyswllt yma ar gyfer unrhyw ymholiadau pellach, pryderon neu os hoffech drafod eich triniaeth ymhellach.

## Sgil-ffeithiau cynnar neu dymor byr posibl

Yn dechrau yn ystod neu'n fuan ar ôl bracitherapi neu radiotherapi ac, fel arfer, yn diflannu o fewn dau i chwe mis ar ôl cwblhau'r driniaeth. Mae'r amlderau yn rhai bras.

<p><b>Disgwyliedig</b> 50%–100%</p> <div><div style="width: 100%;"></div></div>	<p><input type="checkbox"/> <b>Blinder</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Amlder wrinol</b> (pasio wrin yn amlach na'r arfer, gan gynnwys gyda'r nos) a/neu <b>frys wrinol</b> (awydd sydyn i basio wrin) a/neu <b>lif arafach na'r arfer</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Poen ysgafn yn y pelfis</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Y perinëwm yn cleisio neu'n chwyddo</b> (y rhan o'r corff rhwng eich sgrotwm a'ch anws)</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Anesmwythder o ganlyniad i orffwys yn y gwely am gyfnod hir</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Gwaed yn yr wrin neu'r semen</b> (gall ymddangos yn goch tywyll/du)</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Problemau wrth geisio cael codiadau digonol</b></p>
<p><b>Cyffredin</b> 10%–50%</p> <div><div style="width: 50%;"></div></div>	<p><input type="checkbox"/> <b>Systitis</b> (poen pan fyddwch yn pasio wrin)</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Atal wrin a'r angen i gael cathetr byrdymor neu hunanosod cathetr</b> – tra bydd y chwyddo yn sefydlogi</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Amlder ysgarthu</b> (ysgarthu'n amlach na'r arfer) a/neu <b>frys ysgarthu</b> (awydd sydyn i ysgarthu)</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Carthion mwy rhydd</b> gyda mwy o fwcws neu wynt na'r arfer</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Poen/anesmwythder yn y rhefr</b> – o ganlyniad i lid y rhefr</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Colli gwallt lle rhoddir triniaeth</b></p>
<p><b>Llai cyffredin</b> Llai na 10%</p> <div><div style="width: 10%;"></div></div>	<p><input type="checkbox"/> <b>Anymataliaeth wrinol</b> (gan gynnwys gollwng wrin wrth besychu a straenio, mae angen i rai pobl wisgo padiau)</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Teimlad nad ydych yn gallu ysgarthu'n llwyr</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Gwaedu o'ch pledren neu'ch coluddyn</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Poen pelfig cymedrol</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Poen ar y croen, y croen yn cosi, pothelli ar y croen a newid yn lliw'r croen</b> – <b>cochni ar groen gwyn a lliw tywyll cynnil, melyn/porffor/llwyd ar groen brown neu ddu</b></p>
<p><b>Anghyffredin</b> Llai nag 1%</p> <div><div style="width: 0%;"></div></div>	<p><input type="checkbox"/> <b>Gwaedu trwm</b> – a fydd yn gofyn am driniaeth neu lawdriniaeth bellach, o bosibl</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Haint yn y prostad neu'r bledren y bydd angen gwrthfotigau i'w drin</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Risg o ddatblygu clot gwaed symptomatig</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Niwed i'r bledren/mae angen llawdriniaeth bellach ar gyfer y bledren</b> – gan gynnwys stoma (bag ar yr abdomen)</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Pasio hadau yn yr wrin neu'r alldaflad</b></p>
<p><b>Gwybodaeth bwysig</b></p>	<p><input type="checkbox"/> <b>Mae posibilrwydd bach na fyddwch yn gallu cael y driniaeth am resymau technegol hyd yn oed ar ôl i'r anesthetig ddechrau. Ar achlysuron prin iawn, gall cymhlethdodau beryglu bywyd. Mae'r risgiau yn wahanol i bob unigolyn. Mae cymhlethdodau a allai beryglu bywyd yn cynnwys y rhai a restrir ar y ffurflen hon ond gall sgil-ffeithiau eraill, sy'n anghyffredin iawn, hefyd beryglu bywyd.</b></p>
<p><b>Risgiau penodol i chi o ganlyniad i'ch triniaeth</b></p>	

Rwy'n cadarnhau bod y sgil-ffeithiau uchod wedi cael eu hesbonio i mi.

Blaenlythrennau'r claf

## Sgil-ffeithiau hwyr neu dymor hir posibl

Gallant ddigwydd fisoedd neu flynyddoedd lawer ar ôl triniaeth bracitherapi a gallant fod yn barhaol. Mae'r amlderau yn rhai bras. Cyfeirir at nifer o'r sgil-ffeithiau hwyr hyn, o'u hystyried ar y cyd, yn aml fel afiechyd ymbelydredd y pelfis.

<p><b>Disgwyliedig</b> 50%–100%</p>	<p><input type="checkbox"/> <b>Anffrwythlondeb</b> – Bydd radiotherapi yn effeithio ar eich ffrwythlondeb. Rhwch wybod i ni am eich cynlluniau ar gyfer cael plant a gallwn roi cyngor i chi yn unol â hynny.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Problemau wrth geisio cael codiadau digonol</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Newidiadau i'r alldaflad</b> – megis llai ohono, ansawdd gwahanol neu waed</p>
<p><b>Cyffredin</b> 10%–50%</p>	<p><input type="checkbox"/> <b>Amlder wrinol yn ystod y dydd/gyda'r nos</b> (pasio wrin yn amlach na'r arfer) a <b>brys wrinol</b> (awydd sydyn i basio wrin)</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Colli'r gallu i gael orgasm</b></p>
<p><b>Llai cyffredin</b> Llai na 10%</p>	<p><input type="checkbox"/> <b>Culfan wrinol</b> (culhau eich wrethra y gall fod angen llawdriniaeth i'w drin)</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Amlder wrinol/brys wrinol yn ystod y dydd/gyda'r nos lle mae angen llawdriniaeth i helpu'r symptomau</b> (echdorri'r prostad drwy'r wrethra)</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Methu â gwagio'ch pledren yn llwyr neu mae eich pledren yn storio llai o wrin</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Systitis/poen wrth basio wrin</b> – o ganlyniad i lid y bledren</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Anymataliaeth wrinol</b> (gan gynnwys gollwng wrin wrth besychu a straenio, mae angen i rai pobl wisgo padiau)</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Atal wrin</b> – a all olygu bod angen gosod cathetr wrinol dros dro neu barhaol. Ar achlysuron prin mae angen llawdriniaeth (echdorri drwy'r wrethra) i ddileu'r angen am gathetr hirdymor</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Amlder ysgarthu</b> (ysgarthu'n amlach na'r hyn sy'n arferol i chi)</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Brys ysgarthu</b> (awydd sydyn i ysgarthu)</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Carthion mwy rhydd</b> – gyda mwy o fwcws neu wynt na'r arfer</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Poen/anesmwythder yn y rhefr</b> – gallai hyn effeithio ar eich bywyd rhywiol os byddwch yn cael rhyw rhefr</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Gwaedu o'r bledren neu'r coluddyn</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Anesmwythder ysbeidiol yn yr abdomen</b></p>
<p><b>Anghyffredin</b> Llai nag 1%</p>	<p><input type="checkbox"/> <b>Niwed i'r bledren neu'r coluddyn y gall fod angen llawdriniaeth i'w drin</b> – a achosir gan dwll neu ffistwla (cysylltiad annormal rhwng dwy ran o'ch corff), y coluddyn yn cael ei flocio neu waedu difrifol</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Poen hirdymor yn y perinëwm a/neu ben y pidyn</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Hadau yn mudo i organau eraill gan gynnwys y tu allan i'r pelfis</b> (anghyffredin iawn)</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Canser gwahanol lle rhoddir triniaeth</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Teneuo a/neu doriadau yn y pelfis/asgwrn clun</b></p>
<p><b>Radiotherapi i nodau lymff eich pelfis</b></p>	<p><input type="checkbox"/> <b>Ddim yn gymwys i'm triniaeth</b></p> <p><b>Llai Cyffredin (Llai na 10%)</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Lymffoedema</b> – hylif yn cronni yn eich coesau ac o bosibl yn eich sgrotwm</p> <p><b>Anghyffredin (Llai nag 1%)</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Camamsugno</b> – problemau o ran amsugno maetholion</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Niwropatheg</b> – niwed i'r nerfau a allai achosi poen, diffyg teimlad neu wendid yn eich coesau.</p>
<p><b>Risgiau penodol i chi o ganlyniad i'ch triniaeth</b></p>	

Rwy'n cadarnhau bod y sgil-ffeithiau uchod wedi cael eu hesbonio i mi.

Blaenlythrennau'r claf

Enw'r claf:

Dynodydd unigryw'r claf:

## Datganiad y gweithiwr iechyd proffesiynol

(i'w lenwi gan weithiwr iechyd proffesiynol sydd â gwybodaeth briodol am y driniaeth arfaethedig)

- Rwyf wedi trafod yr hyn y mae'r driniaeth yn debygol o'i gynnwys, amcanion bwriadedig y driniaeth hon a'i sgil-ffeithiau.
- Rwyf hefyd wedi trafod manteision a risgiau unrhyw driniaethau amgen sydd ar gael gan gynnwys dim triniaeth.
- Rwyf wedi trafod unrhyw bryderon penodol sydd gan y claf hwn.

Rhodddwyd taflen wybodaeth i gleifion:  Do /  Naddo – Manylion: \_\_\_\_\_

Rhodddwyd copi o'r ffurflen gydsynio i'r claf:  Do /  Naddo

Llofnod:

Dyddiad:

Enw:

Teitl swydd:

## Datganiad y claf

- Mae nodau a sgil-ffeithiau posibl y driniaeth wedi'u hesbonio i mi ac rwyf wedi cael cyfle i drafod triniaeth amgen, ac rwy'n cytuno i gael y driniaeth a ddisgrifir ar y ffurflen hon.
- Rwy'n deall na ellir gwarantu y bydd unrhyw unigolyn penodol yn rhoi'r radiotherapi. Fodd bynnag, bydd yr unigolyn yn meddu ar arbenigedd priodol.
- Soniwyd wrthyf am driniaethau ychwanegol sy'n angenrheidiol cyn fy nhriniaeth neu a all fod yn angenrheidiol yn ystod fy nhriniaeth. Gall hyn gynnwys marciau parhaol ar y croen a ffotograffau i helpu i gynllunio a nodi triniaethau.
- Rwy'n cytuno y gall gwybodaeth a gesglir yn ystod fy nhriniaeth, gan gynnwys delweddau a'm cofnodion iechyd, gael eu defnyddio ar gyfer addysg, gwaith archwilio ac ymchwil. Bydd unrhyw wybodaeth a ddefnyddir yn ddienw. Rwy'n ymwybodol y gallaf dynnu fy nghydsyniad yn ôl unrhyw bryd.

### Ticiwch os yw'n berthnasol

- Rwy'n deall na ddylwn geisio beichiogi plentyn na rhoi sberm nac wyau yn ystod y driniaeth, a byddaf yn trafod â'm honcolegydd pryd y bydd yn ddiogel i mi geisio beichiogi plentyn ar ôl cael radiotherapi.

- Rwy'n deall petawn yn parhau i smygu y gallai gael effaith sylweddol ar y sgil-ffeithiau y byddaf yn eu profi ac effeithiolrwydd fy nhriniaeth.

- Nid oes gennyf reolydd calon na diffibriliwr cardiaidd mewnblanadwy (ICD).

### neu

- Mae gennyf reolydd calon a/neu ddiffibriliwr cardiaidd mewnblanadwy (ICD) ac mae'r risgiau sy'n gysylltiedig â hyn wedi'u hesbonio i mi.

### Datganiad:

- cyfieithydd ar y pryd  
 tyst (lle y bo'n briodol)

- Rwyf wedi dehongli'r wybodaeth yn y ffurflen hon i'r claf hyd eithaf fy ngallu ac mewn ffordd sydd, yn fy marn i, yn ddealladwy iddo.

### neu

- Rwy'n cadarnhau na all y claf lofnodi ond ei fod wedi cydsynio i gael y driniaeth.

Llofnod:

Enw:

Dyddiad:

Llofnod:

Enw'r claf:

Dyddiad:

### Defnydd o Anesthesia Cyffredinol/Sbinol a thawelu triniaethol

- Rwy'n deall** y caf gyfle i drafod manylion anesthesia ag anesthetydd cyn y driniaeth, oni fydd natur frys fy sefyllfa yn atal hyn rhag digwydd. **Rwy'n deall** mai dim ond os bydd yn angenrheidiol er mwyn achub fy mywyd neu atal niwed difrifol i'm hiechyd y caiff unrhyw driniaeth a ddisgrifir ar y ffurflen hon ei chyflawni. Soniwyd wrthyf am driniaethau ychwanegol y gallai fod angen eu cyflawni yn ystod fy nhriniaeth. Rwyf wedi rhestru isod unrhyw driniaethau **nad ydw i'n dymuno iddynt gael eu cyflawni** heb drafodaeth bellach.

### Cadarnhad o gydsyniad y claf

(I'w lofnodi cyn i'r radiotherapi ddechrau)

**Rwy'n cadarnhau** nad oes gennyf unrhyw gwestiynau pellach ac fy mod am gael y driniaeth.

Blaenlythrennau'r claf

Llofnod:

Dyddiad: